



ESTADO SA HAWAII
DEPARTAMENTO SA EDUKASYON

**Pahibalo Sa Mga Estudyante sa Eskuwelahan sa Sekondarya ug
Mga Ginikanan/Mga Magbalantay sa Mga Estudyante sa Sekondarya
Hangyo sa Mga Militar nga Rekruter para sa
Impormasyon sa Estudyante**

Nanginahanglan ang Balaod sa Walay Biyaan nga Bata (No Child Left Behind Act) sa pederal nga ihatag sa Departamento sa Edukasyon (DOE) sa mga militar nga rekruter, sigon sa ilang paghangyo, ang ngalan, adres, ug numero sa telepono (apil ang wala nalista nga numero) sa mga estudyante sa eskuwelahan sa sekondarya. Bisan gipokus sa mga militar nga rekruter ang ilang mga paningkamot sa mga junior ug senior sa high school, gitugutan sa balaod ang pagkuha niining impormasyon gikan sa lapad nga kategorya sa mga estudyante sa “sekondarya.” Gituki ang mga estudyante sa sekondarya nga eskuwelahan isip mga estudyante nga naka-enrol sa middle, intermediate ug high school. Tukma usab kini sa mga estudyante sa mga grado nga 7 hangtud 12 kauban sa mga eskuwelahan sa elementarya/sekondarya (kini mao ang, K-7, K-8, K-9, K-11, K-12, 7-12).

Kung ang bisan kinsang estudyante sa sekondarya o ang ginikanan/magbalantay sa estudyante sa sekondarya **dili** gusto nga ihatag sa DOE ang gihangyo nga impormasyon sa mga militar nga rekruter, ang estudyante sa sekondarya o ang ginikanan/magbalantay kinahanglan nga “pagundang” sa paghatag sa maong impormasyon. Aron buhaton kini, kinahanglan nga magsumite og mabasa, gipirmahang nakasulat nga hangyo sa opisina sa eskuwelahan. Ang hangyo kinahanglan nga adunay sulod nga ngalan sa eskuwelahan ug ang ngalan ug petsang natawhan sa estudyante. Bisan wala gikinahanglan, nagbuhat ang DOE og porma sa “pag-undang” para sa militar nga nagrekrut nga himuong paspas ang tubag gikan sa mga estudyante o ilang mga ginikanan/mga magbalantay. Pwede ma-download ang porma gikan sa web page sa DOE sa <http://doe.k12.hi.us>.

Aduna kay 10 ka adlaw sa trabaho (kini mao ang, kung abli ang opisina sa eskuwelahan para sa negosyo) pagkahuman nga madawat nimo kining pahibalo aron buhaton ang imong nakasulat nga hangyo. Pero, dawaton ang hangyo sa “pag-undang” sa bisan unsang oras sa panahon sa tuig sa pagtuon. Kung buhaton ang hangyo pagkahuman nga mahatag sa Konseho sa Pagrekrut sa Inter-Service (Inter-Service Recruitment Council o IRC) sa militar ang mga listahan sa estudyante, motukma ang hangyo sa pag-undang sa mga listahan sa umaabot nga isumite sa HIDOE sa IRC.

Ang eskuwelahan magpabilin og kopya sa imong hangyo sa file. **Kung gibuhat ang “pag-undang” para sa mga militar nga rekruter sa katapusang tuig sa pagtuon sa eskuwelahan, dawaton ang hangyo hangtud mohawa ang estudyante sa sistema sa pampublikong eskuwelahan sa DOE sa Hawaii o hangtud kanselahon sa nagsumite ang hangyo sa “pag-undang.”**

Kung ang estudyante sa eskuwelahan sa sekondarya o ang ginikanan/magbalantay wala moundang o mohangyo og dili pagbutyag, ihatag ang impormasyon sa estudyante sa mga militar nga rekruter sigon sa gikinahanglan sa balaod.

Ang mga paghubad niining dokumento anaa sa 14 ka dili Ingles nga lengguwahe.
Makita sa online ang mga paghubad sa <http://ferpa.k12.hi.us>